



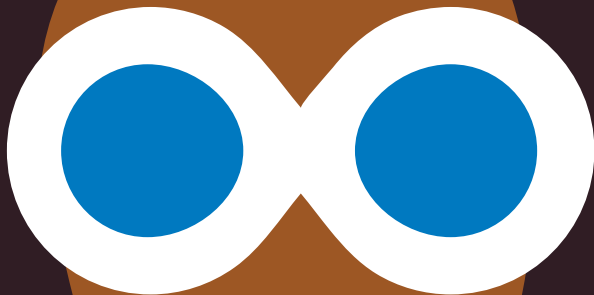
DER KLEINE SPRACHFÜHRER

SPANISCH

FÜR DEN URLAUB

DEUTSCH-SPANISCH

**KULTUR
EINKAUFEN
IN DEN BERGEN
IN DER BAR
AM MEER**



ECOS

Spanisch für den Urlaub

Queridos lectores:

En este cuadernillo, ECOS publica el vocabulario que usted necesita para su próximo viaje a España o a Latinoamérica. Con esta guía básica del español estará preparado para ir a la playa, a la montaña o de compras por la ciudad. Lleve este cuadernillo siempre consigo, y tendrá éxito [Erfolg] en sus próximas vacaciones y se divertirá mucho.

Para aprender más vocabulario, encontrará ejercicios en www.ecos-online.de.

Elsa Mogollón-Wendeborn

Chefredakteurin, e.mogollon@spotlight-verlag.de

Impressum

HERAUSGEBER: Jan Henrik Groß • CHEFREDAKTEURIN: Elsa Mogollón-Wendeborn • CHEFIN VOM DIENST: Leandra Pérez • AUTOREN: Virginia Azañedo und Klaus Walter • LEKTORAT: José María Domínguez • GESTALTUNG: Christiane Schäffner • PRODUKTIONSLEITUNG: Ingrid Sturm • VERLAG & REDAKTION: Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172, 81379 München, Deutschland, Telefon +49(0)89/85 681-0, Fax +49(0)89/85 681-345 • www.ecos-online.de • LITHO: Mohn Media Mohndruck GmbH, 33311 Gütersloh • DRUCK: MedienSchiff Bruno, 22113 Hamburg • © 2019 Spotlight Verlag

Inhalt

1. Basisspanisch Español básico	4
2. Übernachten Pernoctar	5
3. Am Meer En el mar	9
4. In den Bergen En la montaña	11
5. Verkehrsmittel Medios de transporte	13
6. Einkaufen De compras	16
7. In der Bar En el bar	19
8. Im Restaurant En el restaurante	20
9. Kultur Cultura	22

Virginia Azañedo y Klaus Walter Son redactores de ECOS. Ella encargada de la gramática inicial, y él de las traducciones al alemán de nuestros textos.



Basisspanisch

Español básico

Auf Wiedersehen Adiós; Hasta luego

Bis bald Hasta pronto

Bis später Hasta luego

bitte Por favor

bitte (Reaktion auf "Danke") De nada, No hay de qué

Darf ich...? ¿Me permite...?

Entschuldige Perdona / Disculpa

Entschuldigen Sie Perdone usted / Disculpe usted

Entschuldigung Perdón

Guten Morgen Buenos días

Guten Tag (vormittags) Buenos días

Guten Tag (mittags bis abends) Buenas tardes

Guten Abend Buenas tardes; Buenas noches

Gramática

Darf ich...?

¿Me permite... + INFINITIVO ?

¿Me permite pasar?, ¿me permite salir?

¿Me permite (ver) su tique, por favor?



Übernachten Pernoctar



Aufpreis el suplemento

Aufzug el ascensor; (LA) el elevador

Balkon el balcón

Bestätigung la confirmación

Bettdecke la manta, el edredón,
la colcha; (LA) la cobija, la frazada

Bettlaken la sábana

bezahlen pagar

buchen reservar; hacer una reserva

Decke la manta; (LA) la cobija,
la frazada

Doppelzimmer la habitación doble

Dusche la ducha

**Guten Abend, ich rufe von Zimmer 333 an.
Die Dusche ist kaputt.**

→ Buenas tardes / buenas noches, estoy
llamando de la habitación 333.
La ducha está rota / no funciona.

Empfang la recepción

**Entschuldigung, in unserem Zimmer gibt
es kein warmes Wasser.**

→ Perdone / disculpe, en nuestra
habitación no hay agua caliente.

Ermäßigung el descuento

Fernbedienung el mando a distancia;
(LA) el control remoto

Fernseher la televisión; el televisor

Frühstück el desayuno

Geld überweisen hacer una
transferencia

Glühbirne la bombilla

**Die Glühbirne im Bad funktioniert nicht.
Könnten Sie jemanden vorbeischicken,
der sie austauscht**

→ La bombilla en el baño no funciona.
¿Podría mandar a alguien para repa-
rarla / cambiarla? La bombilla está
rota o la lámpara (luz) no funciona...?

Con cortesía

*Das Zimmer gefällt mir nicht. En
español, generalmente no decimos
"No me gusta la habitación",
resulta muy brusco [schroff].*

*Es mejor: Perdone, ¿tendría otra
habitación? Me gustaría cambiar
de habitación, la que tengo... no me
gusta mucho.*

Halbpension media pensión

Wie viel kostet ein Zimmer mit Halbpension/Vollpension?

→ ¿Cuánto cuesta una habitación con media pensión / pensión completa?

Handtuch la toalla

Ich brauche noch ein Handtuch / eine Seife.

→ Necesito otra toalla / otro jabón.

Haustier la mascota

Sind Haustiere erlaubt?

→ ¿Se admiten mascotas?

Heizung la calefacción

Hochsaison la temporada alta

Internetzugang el acceso a internet, wifi

Kinderbett la cuna, la cama para niño

Klimaanlage el aire acondicionado

Propina

En muchos hoteles hay personal para llevar las maletas (el botones - der Page). ¿Hay que dar propina [Trinkgeld] al botones? En España, por lo general, no. En América Latina, generalmente, sí. Lo mejor es preguntar en la recepción: *¿Se da propina al servicio? ¿Cuánta propina se da?*

Kopfkissen la almohada

Lampe la lámpara

Licht la luz

Mahlzeiten las comidas

Nachttischlampe la lámpara de la mesilla de noche

Nebensaison la temporada baja

Putzfrau la señora de la limpieza / la limpiadora

Rechnung la cuenta

Wir werden morgen sehr früh wegfahren. Könnten Sie mir bitte die Rechnung fertig machen?

→ Mañana vamos a salir muy temprano. ¿Me podría preparar la cuenta, por favor?

Reservierung la reserva

Ich habe ein Einzelzimmer / Doppelzimmer reserviert. Mein Name ist...

→ He reservado una habitación individual / habitación doble. Mi nombre es...

Safe la caja fuerte

Schlüssel la llave

Soll ich meinen Schlüssel abgeben?

→ ¿Dejo la llave aquí? ¿Entrego la llave?

Ich habe meinen Schlüssel im Zimmer gelassen.

→ He dejado la llave en la habitación.

Ich habe meinen Zimmerschlüssel verloren.

→ He perdido la llave de mi habitación.

Speiseraum el comedor

Strom la luz

Taxi el taxi

Toilettenpapier el papel higiénico / el papel de baño

übernachten pernoctar, pasar la noche

Überweisung la transferencia bancaria, la consignación

Uhr la hora

Um wie viel Uhr gibt es Frühstück / Mittagessen / Abendessen?

→ ¿A qué hora es el desayuno / la comida / la cena? ¿Cuál es el horario del restaurante?

Wasser el agua

Wasserhahn el grifo

Wecker el despertador

Könnten Sie mich bitte morgen früh um 7 Uhr wecken?

→ ¿Me podría despertar mañana por la mañana a las 7, por favor? /

Wiege la cuna

Wie ist das WLAN-Passwort? ¿Cuál es la clave de wifi?

zahlen pagar

Número de habitaciones

En España y también en gran parte de Latinoamérica, cuando hablamos de un piso de alquiler, podemos decir “es un piso de tres habitaciones”, y esto quiere decir que tiene tres dormitorios [hier: Zimmer]. Pero actualmente, en los pisos de alquiler que encontramos en la red, se habla del número de plazas –que es el número de personas que pueden dormir en este lugar–.



Ich zahle lieber mit (der) Kreditkarte

→ Prefiero pagar con (la) tarjeta de crédito.

Zimmer la habitación

Gibt es WLAN auf den Zimmern? ¿Hay wifi en las habitaciones?

Zimmer aufräumen arreglar, limpiar la habitación

Zimmerservice el servicio de habitaciones

Ferienwohnung

Anzahlung / Kaution el depósito / la fianza / la reserva

Anzeige el anuncio

Bettwäsche la ropa de cama

Endreinigung la limpieza general

Wie hoch ist die Kaution?

→ ¿Cuánto es la fianza? ¿Cuánto hay que pagar para reservar el piso?

Küche la cocina

mieten alquilar, (mex.) rentar

Spülmaschine el lavaplatos

Swimmingpool la piscina

Ich habe Ihre Anzeige gelesen. Ist die Wohnung mit Terrasse und Swimmingpool noch frei?

→ He leído su anuncio y querría saber si todavía está libre el piso con terraza y piscina.

Wie viele Schlafplätze gibt es?

→ ¿Para cuántas personas es el piso? ¿Cuántas personas pueden dormir?

Waschmaschine la lavadora

Wohnung el piso

Zwei- / Dreizimmerwohnung el piso / el apartamento de dos / tres habitaciones

Gramática

¡Antes de viajar, aprenda el condicional!

Este tiempo verbal sirve para muchas cosas, una de ellas es expresar cortesía:

Me gustaría...

¿Me traería...?

Querriamos....

yo querría / tú querrías / el, ella, usted querría /

nosotros querríamos / vosotros querríais / ellos, ellas, ustedes querrían



Am Meer En el mar



Alge el alga / las algas

Badeanzug, Badehose el bañador / el traje de baño

Bademeister el socorrista

baden ir a nadar, darse un baño

Ist es (nicht) gefährlich, hier zu baden?
→ ¿(No) es peligroso nadar aquí?

Bikini el bikini

Boje la boya

Bucht la bahía

Ebbe la marea baja

Eimer el cubo

Fahne (grüne, gelbe, rote) la bandera verde / amarilla / roja

Felsen la roca

Felseninsel el islote

Flut la marea alta

Gischt la espuma

Hai el tiburón

Insel la isla

Kabine, Kajüte el camarote

Küste la costa

Liegestuhl la tumbona

Meer, die See el mar, la mar

Das Meer / die See ist heute sehr unruhig / aufgewühlt.

→ El mar está muy picado hoy.

Muschel la concha

Palme la palmera

Qualle la medusa

Rettungsring el salvavidas

Sand la arena

Sandburg el castillo de arena

Sandstrand la playa de arena

Gramática

La doble negación

¿Es peligroso nadar aquí?

Queremos preguntar si es peligroso o no.

¿No es peligroso nadar por aquí?

Dudamos, pensamos que puede ser peligroso nadar en este lugar, y queremos saber si es peligroso o no.



Schatten la sombra

Schaukel la pala

Schiff el barco

Schnorchel el esnórquel

schwimmen nadar

Schwimmring el flotador

Seeigel el erizo de mar

Segelboot el velero, el barco de vela

sich bräunen broncearse

Sonne el sol

Sonnenbad nehmen tomar el sol

Sonnenbrille las gafas de sol, (LA) los lentes de sol

Sonnencreme la crema protectora solar

Sonnenschirm la sombrilla

Guten Tag, wie viel kosten der Sonnenschirm und die Liegestühle?

→ Buenos días, ¿cuánto cuestan al día las tumbonas y la sombrilla?

Sonnenschutzfaktor el factor de protección solar

Ich bräuchte eine Sonnencreme mit hohem Schutzfaktor.

→ Necesitaría una crema solar con un factor de protección alto.

Strand la playa

Strandbar el chiringuito

Gehen wir zur Strandbar, um etwas zu trinken?

→ ¿Vamos a tomar algo al chiringuito?

surfen surfear

Kann man hier ein Surfbrett ausleihen?

→ ¿Se puede alquilar una tabla de surf (por) aquí?

tauchen bucear

Taucherausrüstung el equipo de buceo

Taucherflossen las aletas

Ich möchte einen Tauchkurs machen.

→ Me gustaría hacer un curso de buceo.

Ufer la orilla

Umkleideraum los vestuarios / la cabina de baño

Wal la ballena

Welle la ola

Servicio de playa

Si estamos en una playa con bandera azul, tendremos unos servicios mínimos: acceso [Zugang] a la playa, baños, duchas y agua potable [Trinkwasser]. Muchas playas facilitan el acceso a minusválidos [Körperbehinderte], tienen servicios de salvamento y primeros auxilios [Rettungsdienst].



In den Bergen En la montaña



Abstieg el descenso

Aufstieg el ascenso / la subida

Ausflug la excursión

Aussicht la vista

Aussichtspunkt el mirador

Bach el arroyo

Bank el banco

belegte Brote los bocadillos /
el sándwich

Berg la montaña

bergab gehen ir cuesta abajo

bergauf gehen ir cuesta arriba

Bergführer/in el/la guía de montaña

Berghütte el refugio

Bergstiefel, Wanderstiefel las botas
de trekking / de montaña

Eichhörnchen la ardilla

Fuchs el zorro

Gewitter la tormenta

Gipfel la cima, la cumbre

Gletscher el glaciar

Handschuhe los guantes

Hase la liebre

Hirsch el ciervo

Hochebene el altiplano

Hut el sombrero

¿Bocadillo o sándwich?

¡Emparedados!

El emparedado o bocadillo es un panecillo relleno de carne, pescado u otro alimento. El sándwich está hecho con pan de molde [Weißbrot]. En España se usa la palabra *bocadillo*, en América, *emparedado*, *torta*.

in die Berge gehen

→ ir al monte,
ir a la sierra, ir a la montaña

klettern escalar

Kuh la vaca

Landschaft el paisaje

Mücke el mosquito

Murmeltier la marmota



Nationalpark el parque nacional

Natur la naturaleza

Nebel la niebla

Ochse el buey

Pilze sammeln buscar setas, recoger setas

Pulli, Pullover el jersey, (LA) el suéter

Regenjacke, Regenschutz el impermeable, el chubasquero

Rucksack la mochila

sammeln recolectar

Wir gehen Beeren / Pilze sammeln.

→ Vamos a recolectar / coger frambuesas (Himbeeren), grosellas (Johannisbeeren), moras (Brombeeren), arándanos (Heidelbeeren), setas (Pilze).

Schaf la oveja

Schlange la serpiente; la culebra

Schlucht el barranco, el desfiladero

See el lago

GPS

Si nuestro GPS no funciona y estamos perdidos [verirrt] de verdad, siempre nos queda [es bleibt uns immer noch] el mapa.

Pero si vemos a alguien, lo mejor es preguntar: *Perdone, me he perdido, ¿podría decirme cómo puedo llegar a... ?*

Seilbahn el funicular

Sessellift el telesilla

sich verlaufen perderse

Stier el toro

Stille el silencio; la tranquilidad

Stock el bastón

Tal el valle

Tanne el abeto

Trinkflasche la cantimplora

Urwald la selva

Vogel el pájaro, el ave

Vögel beobachten avistar pájaros

Wald el bosque

Wanderkarte el mapa para excursiones

wandern gehen hacer senderismo; hacer una caminata

Wanderung la caminata

Wasserfall la cascada, la(s) catarata(s), el salto de agua

Weg el camino, el sendero

Weide el pasto, el prado

Wetter el tiempo

Wettervorhersage el pronóstico del tiempo

Wiese la pradera

Windjacke la cazadora

Wolf el lobo

Ziege la cabra



Verkehrsmittel

Medios de transporte



Mit dem Wagen Con el coche

Abschleppdienst la grúa, el servicio de remolque

Ampel el semáforo

Auto el coche; (LA) el carro, el auto

Auto fahren conducir; (LA) manejar

Autobahn la autopista (kostenpflichtig); la autovía (gratis)

Autobahnausfahrt la salida

Autobahnmautstelle el peaje

Automechaniker el mecánico de automóviles

Benzin la gasolina

Blinker el intermitente

Fahrbahn la calzada

Fahrzeugschein la documentación del vehículo

Fernlicht la luz larga / de carretera

Führerschein el carnet de conducir

Fußgänger el peatón

Fußgängerzone la zona peatonal

Geldstrafe la multa

Kindersitz la silla de bebé; el asiento para niños

Landstraße la carretera

Lenkrad el volante

Nummernschild la matrícula; (LA) la placa

Panne la avería

Parkplatz el aparcamiento; (LA) el estacionamiento

Parkverbot la prohibición de aparcar

Raststätte el área de servicio

Las multas

En España son muy estrictos [streng] con las normas de tráfico. Las multas [Strafzettel]: por exceso de velocidad [Geschwindigkeitsüberschreitung], por conducir tras haber tomado alcohol... son muchas y caras. Tenga cuidado.



**061**

Es el número de emergencias sanitarias [Notfälle], en España. En casos de emergencia en general se puede llamar al 112. Este número se usa en gran parte de la Unión Europea y en Costa Rica, Colombia y México.

rechte / linke Fahrspur el carril derecho / izquierdo

Reifen el neumático; (LA) la llanta

Rückwärtsgang la marcha atrás; (LA) la reversa

Schaden el desperfecto; el daño

Scheinwerfer el faro (del coche); las luces del coche

Sicherheitsgurt el cinturón de seguridad

Sicht la visibilidad

Mit dem Zug Con el tren

Abteil el compartimento

anhalten pararse, detenerse

Hält der Zug in ...?

→ ¿El tren para en ...?

Bahnhof la estación

Stadt la ciudad

Stau el atasco; el embotellamiento

Straße la calle

Tankstelle la gasolinera

Tempolimit el límite de velocidad

Tunnel el túnel

überholen adelantar; (LA) rebasar

Umleitung la desviación

Verkehr el tráfico; (LA) el tránsito

Verkehrspolizei la guardia civil de tráfico; el guardia urbano; (LA) la policía de carreteras

Verkehrszeichen las señales de tráfico; (LA) las señales de tránsito

Vorfahrt gewähren ceder el paso

Werkstatt el taller

Zebrastrreifen el paso de cebra; el paso de peatones



Busbahnhof la central de autobuses, la estación de autobuses

Fahrgast, Passagier el pasajero

Fahrkarte / Ticket el billete; (LA) el boleto

Gepäck el equipaje



Gleis el andén, la vía

Hin- und Rückfahrt el viaje de ida y vuelta

Koffer la maleta

Liege la litera

Platzreservierung la reserva de asiento

Schlafwagen, Liegewagen el coche-cama

Sitzplatz el asiento

Speisewagen el vagón restaurante, el coche restaurante

Streik la huelga

umsteigen cambiar, trasbordar, hacer trasbordo

Verspätung el retraso

Wagen el coche, el vagón

Zug el tren

Zuschlag el suplemento

AVE

El AVE es el tren de Alta Velocidad Española: es ideal para moverse por el país de una manera cómoda. Tiene una organización radial, es decir, casi todos salen de Madrid.



Mit dem Flugzeug Con el avión



das Gepäck aufgeben / abholen facturar el equipaje / recoger el equipaje

Flug el vuelo

Flugbegleiter/in la azafata, el azafato

Fluggesellschaft la aerolínea

Flughafen el aeropuerto

Flugsteig / Gate la puerta de embarque

Flugzeug el avión

Handgepäck el equipaje de mano

Terminal la terminal

Transitbus el bus lanzadera

Wartesaal la sala de espera

Volar al Amazonas

Ya tenemos los billetes [Tickets], el hotel, la documentación en regla... ¿y las vacunas [Impfungen]? Para viajar a algunas regiones en América Latina, como por ejemplo la selva amazónica, se necesitan determinadas vacunas.





Einkaufen De compras



Im Supermarkt En el supermercado

100 Gramm cien gramos

Apfel la manzana

Aubergine la berenjena

Bäckerei la panadería

Brot el pan

Brötchen el panecillo

Birne la pera

Dose la lata

ein halber Liter medio litro

ein Kilo un kilo

ein Liter un litro

ein paar un par

ein Pfund medio kilo

eine Stange Brot una barra de pan

Einkaufskorb la cesta de la compra

Einkaufswagen el carro de la compra / el carrito

Einkaufszentrum el centro comercial

Erdbeere la fresa

Feige el higo

Fisch (zum Essen) el pescado

Flasche la botella

Flasche Wein una botella de vino

Geldautomat el cajero automático

Gemüse las verduras

Hühnerfleisch la carne de pollo

Kalbfleisch la carne de ternera

Karotten las zanahorias

Es geht um die Wurst!

En español usamos *embutido* o *fiambre* como nombre genérico. Cada tipo de embutido tiene su propio nombre: *chorizo*, *salchichón*, *butifarra*... también *jamón cocido*, *serrano*, etc. Lo que en español llamamos *salchichas* se toman, por lo general, calientes.

Kartoffeln las patatas; (LA) las papas

Käse el queso

Kasse la caja

Knoblauch el ajo

Kopfsalat la lechuga

Kürbis la calabaza

Lebensmittel los alimentos;
la comida

Markt el mercado

Metzgerei la carnicería;
la charcutería

Münze la moneda

Obst la fruta

Öffnungszeiten el horario
de apertura

Orangen las naranjas

Plastiktüte la bolsa de plástico

Preis el precio

Putenfleisch la carne de pavo

Reinigungs-, Putzmittel el detergente /
los productos de limpieza

Rindfleisch la carne de vaca /
(LA) la carne de res

rote / grüne Paprika el pimiento
(rojo/verde)

Schinken el jamón

Schweinefleisch la carne de cerdo

Comprar en el mercado

Es estupendo comprar en los mercados de Guatemala, Perú o de Ecuador... Es una manera de hablar con la gente del país. Y de saber cómo viven. Para ellos es una ayuda y para usted una experiencia. Pruebe... ¿Cuánto cuestan las papas [Kartoffeln]? ¿Y el choclo [Maiskolben]? ¿Cómo se llama "esto"? ¿Cómo se come?

Stück la pieza, el trozo

Supermarkt el supermercado

Tiefkühlkost los congelados

Tomate el tomate

Verkäufer/in el vendedor, la vendedora

Vollkornbrot el pan integral

Wassermelone la sandía

Wechselgeld la vuelta

Wurst el embutido

Würstchen las salchichas

Zitrone el limón

Zucchini el calabacín

Zwiebel la cebolla



Im Laden En la tienda

anprobieren probarse la ropa

Anzug el traje

Ausschnitt el escote

Barzahlung el pago en efectivo

Bluse la blusa

eng estrecho/a

gepunktet de lunares

gestreift a rayas

groß grande

Gürtel el cinturón

Gutschein el vale

Handschuhe los guantes

Hemd la camisa

Hose los pantalones

Jeans los vaqueros

kariert a cuadros

Kleid el vestido

Kleidergröße la talla

klein pequeño/a

kosten costar

Kreditkarte la tarjeta de crédito

Kunde el cliente

kurz corto/a

kurzärmelig de manga corta

lang largo/a

langärmelig de manga larga

Lederjacke la chaqueta de cuero

Mütze la gorra

Preisnachlass, Rabatt el descuento, la rebaja

Rock la falda

Schal la bufanda

Schaufenster el escaparate

Schlussverkauf las rebajas

Schuhe los zapatos; el calzado

Socken los calcetines; (LA) las calcetas

Strümpfe los calcetines; las medias

Tasche la bolsa; el bolso

Turnschuhe las zapatillas de deporte; (LA) los tenis

Umkleidekabine el probador

umtauschen descambiar

Unterwäsche la ropa interior

Verkäufer, Verkäuferin el dependiente, la dependienta; el vendedor, la vendedora

Wäsche la ropa



In der Bar En el bar



alkoholfreies Getränk la bebida sin alcohol

Aperitif el aperitivo

bedienen servir; atender

Besteck los cubiertos

bezahlen pagar

Wir würden gerne getrennt bezahlen.
→ Quisiéramos pagar por separado.

Bier la cerveza

Bier vom Fass la cerveza de barril; la caña

Croissant el croasán

Digestif el digestivo

Eis(creme) el helado

Café con hielo

En España el café con cubitos de hielo es un clásico del verano, se llama *café con hielo*. Cuidado, porque no es "Eiskaffee". Lo más parecido al "Eiskaffee" es el café irlandés: con café, nata montada [Schlagsahne], whisky, y azúcar.

Eiswürfel el cubito de hielo

Erdnüsse los cacahuetes; (SA) el maní

Espresso el café solo

Gabel el tenedor

Glas el vaso

Glas Wasser el vaso de agua

Kaffee / Espresso mit wenig Milch
el café cortado

Kaffeelöffel la cucharilla

Kamillentee la infusión de manzanilla; (LA) la aromática de manzanilla

Kellner el camarero; (LA) el mesero

koffeinfreier Kaffee el descafeinado

Kugel Eis la bola de helado

Leitungswasser el agua del grifo / de la llave / de la canilla

Limonade la limonada; el refresco de limón

Löffel la cuchara

Messer el cuchillo

Milchkaffee el café con leche

Mineralwasser el agua mineral

Nehmen Sie doch Platz.

→ Tome asiento. / Tomen asiento. /
 Más coloquial [umgangssprachlich]:
 Pase, siéntese, por favor.

Obstkuchen la tarta, el pastel de
 manzana / fresa, etc.

Roséwein el vino rosado

Rotwein el vino tinto

Rum el ron

Saft el jugo, el zumo

Sahne la crema; la nata

Sandwich el bocadillo

Schwarztee el té negro

Sherry el jerez

Sprudel el agua con gas

stilles Wasser el agua (mineral) sin gas

Tasse la taza

Tee la infusión; el té

Tequila el tequila

Trinkgeld la propina

Weinglas la copa de vino

Weißwein el vino blanco

Wie viel kostet ein Glas Weißwein?

→ ¿Cuánto cuesta / cuánto es / cuánto
 vale una copa de vino blanco?

Zucker el azúcar

El aperitivo

En España no es solo la bebida, sino también una tapa o la comida ligera antes de una comida principal. "Tomar el aperitivo" es una costumbre muy importante en España.



Im Restaurant En el restaurante



Abendessen la cena

Beilage el acompañamiento, la guarnición

Besteck los cubiertos

bestellen pedir; (LA) ordenar

bezahlen pagar

Brühe el consomé, el caldo

erster Gang el primer plato

Als ersten Gang haben wir...

→ De primero tenemos...

Essen la comida

Fischgräte la espina

frühstücken desayunar

gemischter Salat la ensalada mixta

Gericht el plato

Getränke las bebidas

Getränkekarte la carta de bebidas

halbe Portion media ración

Hauswein el vino de la casa

Hauptgang, Hauptgericht el plato fuerte / principal

Kartoffelomelett la tortilla de patatas, la tortilla española

Kork el corcho

Meeresfrüchte el marisco / los mariscos

Menü el menú

Mittagessen la comida, el almuerzo

Wir würden gerne frühstücken / zu Mittag essen / zu Abend essen.

→ Quisiéramos desayunar / comer / cenar.

Nachtsch, Dessert el postre

Obstsalat la macedonia; (LA) la ensalada de frutas

Prost! ¡Salud!

Rechnung la cuenta

Salz und Pfeffer (la sal y (la) pimienta

scharf picante

Serviette la servilleta

Speisekarte el menú

Soße la salsa

Steak el bistec / el filete

Suppe la sopa

süß dulce

Tisch la mesa

Tagesmenü el menú del día

Ich möchte einen Tisch für vier Personen reservieren.

→ Quisiera reservar una mesa para cuatro personas.

Thunfisch el atún

Toiletten los servicios, los baños

Vegetarier/in el vegetariano / la vegetariana

Vinothek la bodega

Weinkarte la carta de vinos

Weinprobe la cata de vinos, la degustación

Wir würden gerne eine Weinprobe machen.

→ Nos gustaría hacer una cata de vinos.

Dieser Wein hat Kork / schmeckt nach Kork.

→ Este vino tiene corcho / sabe a corcho.

zweiter Gang el segundo plato

Maridaje

¡Está de moda! Se trata de combinar un vino con un alimento para potenciar [verstärken] su sabor y descubrir todos sus matices [Nuancen].



Kultur Cultura



Museum

Audioguide la audioguía

Haben Sie einen Audioguide auf Deutsch?
¿Tiene una audioguía en alemán?

Ausgang la salida

Ausstellung la exposición, la muestra, la exhibición

ausverkauft aforo completo, todo vendido

Bild el cuadro

eine Ausstellung besuchen ver una exposición

Führung la visita guiada

Gemälde el cuadro, la pintura, el lienzo

Gemäldegalerie la pinacoteca

Katalog el catálogo

Kopie la copia

Kunstgalerie la galería de arte

Künstler/in el artista / la artista

Maler el pintor

Museum el museo

Original el original

Tageskarte el billete de un día

Werk la obra

Wann öffnet / schließt...?

→ ¿Cuándo abre(n) el museo? ¿A qué hora cierra la exposición?

Wie lange wird die Picasso-Ausstellung im Museum gezeigt?

→ ¿Hasta cuándo está la exposición de Picasso en el museo?

Veranstaltungen Espectáculos

Akustik la acústica

auf dem Spielplan stehen estar en cartel

Aufführung la representación

eine Aufführung besuchen ver una representación / una función

Bühne el escenario

Bühnenbild el decorado, la escenografía

eine Karte reservieren reservar una entrada / un billete

Eingang la entrada

Eintrittskarte la entrada, el tique

Garderobe el guardarropa

in ein Konzert gehen ir a un concierto

ins Theater gehen ir al teatro

Kartenschalter, Ticketkasse la taquilla

Kartenvorverkauf la venta anticipada de entradas / de localidades

Konzert el concierto

Gibt es noch Karten für die Vorstellung / das Konzert heute Abend?

→ ¿Todavía hay / todavía quedan entradas para el concierto / la función de esta noche?

Konzertsaal el auditorio, la sala de conciertos

kostenlos gratuito

Kostüme el vestuario

Nachbildung des Gemäldes la réplica del cuadro

Parkettsitz la butaca de platea / de patio

Plakat el cartel

Premiere el estreno

Rang el palco

Regisseur el director

Saal la sala

Die Akustik in diesem Saal ist miserabel.
La acústica de esta sala es pésima.

Schauspiel el espectáculo;
la obra de teatro

Sitz (hier) la butaca, la silla

Spielplan la cartelera, el programa

Spielzeit la temporada

Stehplatz la localidad de pie

Theater el teatro

Theaterstück la obra de teatro, la pieza de teatro

Wann schließt die Ticketkasse?
¿A qué hora cierra la taquilla?

Veranstaltungsprogramm la cartelera

Verkaufsschalter la taquilla

Vorstellung la representación, la función

Vorverkauf la venta anticipada de entradas

Wiederaufführung el reestreno

Etiqueta

Aunque estemos de vacaciones, hay que respetar las costumbres [Gewohnheiten]. En España y América Latina es costumbre vestir de modo elegante si vamos a la ópera o al teatro. En muchos edificios religiosos no se puede entrar con manga corta [kurzärmelig], ni con pantalones cortos. Lo mismo que en algunos restaurantes.